

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS--ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS--ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/2010/75

E/F
C.1

UN Library

JUN 15 2010

UNSA Collection

The enclosed communication, available in Arabic and English, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of the Marshall Islands and the United Arab Emirates to the United Nations.

8 June 2010

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais, et en arabe, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents des Émirats arabes unis et des Îles Marshall auprès de l'Organisation.

Le 8 juin 2010

Permanent Mission of
the United Arab Emirates
to the United Nations

Permanent Mission of
the Republic of the Marshall Islands
to the United Nations

Ref 323/2010

New York, 3 June, 2010

Excellency,

We have the honor to inform Your Excellency that today the Governments of the United Arab Emirates and the Republic of the Marshall Islands have established diplomatic relations.

We, therefore, kindly request Your Excellency to transmit this letter and the Joint Communiqué to all Member States of the United Nations for their information.

Please accept, Excellency, the assurances of our highest consideration.



H.E. Mr. Ahmed Al-Jarman
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Representative of
the United Arab Emirates
to the United Nations



H.E. Mr. Phillip Muller
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Representative of
the Republic of the Marshall Islands
to the United Nations

H.E. Mr. Ban Ki-moon
Secretary-General of the United Nations
United Nations
New York

JOINT COMMUNIQUE
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS
BETWEEN THE REPUBLIC OF THE MARSHALL ISLANDS
AND THE UNITED ARAB EMIRATES

The Governments of the Republic of the Marshall Islands and the United Arab Emirates:

Guided by their mutual willingness to promote mutual understanding and strengthen the friendship and cooperation between the two countries in the political, economic, social, humanitarian, cultural and scientific areas based upon the principles and purposes of the United Nations Charter and the norms of international law;

Respecting the principles of equality among States, national sovereignty, independence, territorial integrity and non-interference in the internal affairs of other States;

Have decided to establish diplomatic relations, at ambassadorial level, in accordance with the provisions of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of April 18, 1961, as of the date of the signing of this Joint Communiqué.

In witness thereof, the undersigned Representatives have signed in duplicate this Joint Communiqué in Arabic and English.

New York, 3 June, 2010

For the Government of
the Republic of the Marshall Islands



H.E. Mr. Phillip Muller
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Representative of
the Republic of the Marshall Islands
to the United Nations

For the Government of
the United Arab Emirates



H.E. Mr. Ahmed Al-Jarman
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Representative of
the United Arab Emirates
to the United Nations

بيان مشترك
بشأن إنشاء علاقات دبلوماسية
بين كل من
جمهورية جزر مارشال
والامارات العربية المتحدة

إن حكومتى جمهورية جزر مارشال والامارات العربية المتحدة:

إذ تسترشدان برغبتهما المتبادلة في تعزيز التفاهم المشترك والعلاقات الودية والتعاون بين البلدين في المجالات السياسية والاقتصادية والاجتماعية والانسانية والثقافية والعلمية وفقا للمبادئ والاهداف الواردة بميثاق الامم المتحدة وقواعد القانون الدولي؛

وتحترمان مبادئ المساواة بين الدول والسيادة الوطنية والاستقلال والسلامة الإقليمية وعدم التدخل في الشؤون الداخلية للدول الأخرى؛

فقد قررتا إنشاء علاقات دبلوماسية بينهما على مستوى السفراء وفقا لاحكام اتفاقية فيينا للعلاقات الدبلوماسية المؤرخة ١٨ ابريل ١٩٦١، اعتبارا من تاريخ التوقيع على هذا البيان المشترك.

شهادا على ما ورد اعلاه، قام المندوبان المذكوران اثناء والمفاوضان من قبل حكومتيهما بالتوقيع على هذا البيان المشترك والصادر من نسختين طبق الاصل باللغتين الانجليزية والعربية.

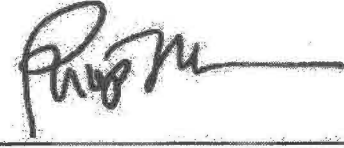
نيويورك ٣ يونيو ٢٠١٠

عن حكومة الامارات العربية المتحدة



سعادة / أحمد عبد الرحمن الجرمي
سفير فوق العادة ومفوض
والمندوب الدائم للامارات العربية المتحدة
لدى الامم المتحدة

عن حكومة جمهورية جزر مارشال



سعادة / فيليب مولر
سفير فوق العادة ومفوض
والمندوب الدائم لجمهورية جزر مارشال
لدى الامم المتحدة

JOINT COMMUNIQUE
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS
BETWEEN THE UNITED ARAB EMIRATES
AND THE REPUBLIC OF THE MARSHALL ISLANDS

The Governments of the United Arab Emirates and the Republic of the Marshall Islands:

Guided by their mutual willingness to promote mutual understanding and strengthen the friendship and cooperation between the two countries in the political, economic, social, humanitarian, cultural and scientific areas based upon the principles and purposes of the United Nations Charter and the norms of international law;

Respecting the principles of equality among States, national sovereignty, independence, territorial integrity and non-interference in the internal affairs of other States;

Have decided to establish diplomatic relations, at ambassadorial level, in accordance with the provisions of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of April 18, 1961, as of the date of the signing of this Joint Communiqué.

In witness thereof, the undersigned Representatives have signed in duplicate this Joint Communiqué in English and Arabic.

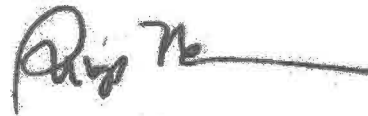
New York, 3 June, 2010

For the Government of
the United Arab Emirates



H.E. Mr. Ahmed Al-Jarman
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Representative of
the United Arab Emirates
to the United Nations

For the Government of
the Republic of the Marshall Islands



H.E. Mr. Phillip Müller
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Representative of
the Republic of the Marshall Islands
to the United Nations

بيان مشترك
بشأن إنشاء علاقات دبلوماسية
بين كل من
الامارات العربية المتحدة
وجمهورية جزر مارشال

إن حكومتى الامارات العربية المتحدة وجمهورية جزر مارشال:

إذ تسترشدان برغبتهما المتبادلة في تعزيز التفاهم المشترك والعلاقات الودية والتعاون بين البلدين في المجالات السياسية والاقتصادية والاجتماعية والانسانية والثقافية والعلمية وفقا للمبادئ والاهداف الواردة بميثاق الأمم المتحدة وقواعد القانون الدولي؛

وتحترمان مبادئ المساواة بين الدول والسيادة الوطنية والاستقلال والسلامة الإقليمية وعدم التدخل في الشؤون الداخلية للدول الأخرى؛

فقد قررتا إنشاء علاقات دبلوماسية بينهما على مستوى السفراء وفقا لاحكام اتفاقية فيينا للعلاقات الدبلوماسية المؤرخة ١٨ ابريل ١٩٦١، اعتبارا من تاريخ التوقيع على هذا البيان المشترك.

اشهادا على ما ورد اعلاه، قام المندوبان المذكوران اثناء والمفاوضان من قبل حكومتيهما بالتوقيع على هذا البيان المشترك والصادر من نسختين طبق الاصل باللغتين العربية والانجليزية.

نيويورك ٣ يونيو ٢٠١٠

عن حكومة جمهورية جزر مارشال



سعادة / فيليب مولر
سفير فوق العادة ومفوض
المندوب الدائم لجمهورية جزر مارشال
لدى الأمم المتحدة

عن حكومة الامارات العربية المتحدة



سعادة / أحمد عبد الرحمن الجرمي
سفير فوق العادة ومفوض
المندوب الدائم للامارات العربية المتحدة
لدى الأمم المتحدة